

台灣社會研究季刊
第五十九期 2005 年 9 月
Taiwan: A Radical Quarterly in Social Studies
No. 59, September 2005.

【書評】

擾人的傅柯與社工的擾人：
閱讀 Chambon, Irving & Epstein 的
《傅柯與社會工作》*

王行**

Troubling Foucault and Troubling Social Work:
Book Review of Chambon, Irving & Epstein's Reading
Foucault for Social Work.

by
Hsing Wang

* Chambon, A., Irving, A. & Epstein, L. (eds.) (1999), *Reading Foucault for Social Work*.
New York: Columbia University Press. 王增勇、范燕燕、官晨怡、廖瑞華、簡憶鈴等
譯 (2005) 《傅柯與社會工作》，台北：心理出版社。

** 作者為東吳大學社會工作系副教授。
通訊地址：111 台北市士林區臨溪路七十號
服務單位：東吳大學社會工作系
email: shane@scu.edu.tw



台灣社會工作發展一直是殖民式的，不只是英美為主的制度與方法的移入（如：家暴法、臨床方法等），更是英美為主要的思想與意識型態的灌入（如：專業主義、實證主義等）。殖民地的屬民對強大的宗主國總有複雜的矛盾情節，愛恨交織的又想自主又怕分離，並且迴盪在自戀與自貶的兩極，一方膨脹母文化的神聖性，一方誇大宗主國的優越性。在許多社會工作專業研討的活動上，都會出現這兩方的雙極性發展：有些論述很自然的將知識宗主國的文獻與方法放在殿堂上，而得到理所當然的知識地位；而也有些論述嘗試將已塵封的本土母文化精粹，或被忽略遺忘的草根性實踐，翻到台面上努力的賦予其現代性的專業價值！

在「西方一本土」二元化的界面擺盪之際，對長久被殖民的社工專業族群而言，已經不只停留在尋找平衡點（如：中學為體，西學為用）的層次，透過一些對「現代性」批判與解構的理論，而可以進一步的突破「西方一本土」二元相對界面，反思知識典範之下的「主體性」，包括了：文化主體性、性別主體性、個體主體性，是如何的被看待與對待？以及社會工作者在被知識典範建構下的專業體制，是如何的被看待與對待？這些議題涉及的到深層次批判與反省，因此不是在「專業方法」上繞圈子，而更是反省「專業方法背後的意識型態」；不是在「專業知識」上做文章，更是批判「專業知識背後的權力結構」！

傅柯如同許多後現代的思想家，對生活在「現代性」社會的「現代化」專業人員具有深刻的批評。台灣的社會工作經過近半世紀的努力躋身於「專家」的行列，好不容易透過國家機器的操作，得到了象徵「專業」的符號——「社會工作師」，然而「證照化」的結果也加速度地將社會工作陷入資本主義市場化的命運，一些基層社會工作人員在被「國家考試」宰制後已逐漸的發出不滿的聲音，並且還擴及對社會工作體制的批判¹。在這爭議的時代裡詭譎的氣氛中，如同

1. 請參閱漂流社工電子報。該電子報為基層社工員自發與自助式的刊物，於2002年六月創刊至今，每月出刊一到四期，內容多為基層社工對當前社工體制的批判與意見。

Chambon 與 Irvin 所言，緊抱安逸、無憂觀點的社會工作「不能再視而不見、安逸躲藏在我們自己的繭中」（引自《傅柯與社會工作》p. 13）！

當前的社會工作需要後現代的視野，幫我們跳出「現代性」的框架來後視自己在做些什麼？而台灣的社會工作更需要傅柯式的語言，來幫助我們重新閱讀從知識宗主國移植而來的制度與方法，而不只是像「向日葵」般只朝著陽光卻不理會陰影²。

然而閱讀傅柯式的語言是擾人的。一如我在碩士班的課堂中引用了一些傅柯與傅柯式的文本，進行對「非自願性案主」的輔導工作觀點的討論。有研究生表示：在進入傅柯理論的領域之後，就逐漸的懷疑到底自己所從事的社工實務有何意義與價值！傅柯使我們本來認為理所當然的事理與世界，翻轉過來看到其荒謬的一面。然而我認為擾人的不只是傅柯式的語言，而是透過這些擾人的語言，才翻轉過來看到社會工作的「助人」面貌之後的「擾人」面貌。

《傅柯與社會工作》是有關傅柯的論述中最貼近社會工作實務的一本著作，因此這本書在台灣剛出版不久，我即建議修「系統、策略與非自願性案主」這門課的研究生們閱讀，得到很多令我深思的迴響³：有學生演繹了書中關於「悲傷治療」的論述，而回觀在「出收養服務機構」舉辦的「出養人活動」中的權力與利益問題，而開始反思「出養人活動」帶給服務對象的烙印與壓力。也有學生挑戰社工學術領域的知識權力，而提出「從搜取研究對象的經驗中生產出的研究報告到

2.以「向日葵」譬喻社會工作專業的眼界，是筆者引自社工學者楊蓓教授，在論及對社會工作專業的反思時的感嘆。筆者深表認同在此向其致意。

3.主要是指九十三年度這班的研究生共有十六位同學，其中部分有基層社會工作人員的實務經驗，而服務於社政、家暴、教育與民間社福機構。課程主要的目的是透過「非自願性案主輔導」的議題，檢討社會工作在制度上與方法上的一些現象。「權力」是其中主要的討論焦點，而傅柯的《癡癲與文明》、《規訓與懲罰》以及《傅柯與社會工作》皆是推薦的參考書。雖然並無規定每位同學皆要讀這些著作，但是透過不同層次的閱讀經驗的討論與書寫，引發了很多對社會工作的省思。藉此隔感謝這班研究生對課程的參與，使我教學相長、獲益良多。

底對誰有利？」，並且大膽的說出「閱讀其實是一種支解」的想法。也有學生批判社工實務體制中對基層社工的不公對待，基層社工的「離職」其實也是一種反抗的手段，而反思不同階層中權力的展現與流動。也有學生將實習經驗重新的嚼咀，而揚棄了一味遵守機構的生存策略，進一步梳理出基層社工在體制內爭取專業主體性的策略。

當然，我也對建議這群研究生閱讀《傅柯與社會工作》之後所延伸的效應感到有些「擾人」：這些研究生讀了擾人的傅柯以後所蒙發出的批判眼光與主體意識，會不會在其它的課堂中或是實務機構裡繼續的擾人，還是會在體制的規訓之下回歸為順從體制的社工員？如果她們持續著覺察到體制與個體間的權力流動，敏感於自己的主體意識，而不斷地發出不平之鳴的擾人行動，師長與同儕們將如何看待與對待她們？而她們將為自己的行動付出怎樣的代價？的確！誠如《傅柯與社會工作》這本書的導言所說：「在社會工作領域中哲學性探索長期缺席，這使得社會工作一直緊抱著安逸、無憂的觀點」（引自《傅柯與社會工作》p. 15）所以我很擔心這些研究生成長出更多的主體意識後，卻沒有足夠的時間消化尼采的哲學⁴，從他的狀似悲劇性的人生中理解生命的偉大之處，因此無法消解自己與體制拉扯的苦悶與淒涼，而終究以駱駝的生命形式⁵，在體制內實踐工具理性與科層分化的社會工作。

與研究生一起閱讀《傅柯與社會工作》時發現，不同於其它的傅

4. 尼采的哲學對傅柯的思想有很關鍵性的影響，《傅柯與社會工作》作者之一的 Allan Irvin 在「等待傅柯：社會工作與生命的多重真理」一篇中有為文介紹。然而筆者認為以社會工作的養成教育而言，較缺乏哲學的閱讀經驗，因此普遍對尼采的哲學世界是陌生的，再加上現代性的理性思維訓練背景，更對尼采的生命觀是有距離的，所以只是閱讀了 Allan Irvin 的論述是不足以理解傅柯論及主體性與權力的觀點。

5. 尼采的哲學中曾以「駱駝」、「獅子」與「嬰兒」譬喻生命發展的狀態。反觀台灣的社會工作專業界每年舉辦「金駝獎」的表揚會，鼓勵對社會工作奉獻有成的專業人士。筆者認為「金駝獎」是台灣社會工作專業的價值發展的象徵，似乎只是停留在尼采所言之「駱駝」生命價值狀態，鼓勵基層社工吃苦耐勞、持之以恆的在組織中發揮同理心服務案主。

柯式論述，它更貼近了社會工作實務，因而也更加的翻轉出一向以助人專業自居的社會工作的擾人面貌。這個翻轉直接撼動了一些專業追隨者的認同感。當然台灣社會工作的專業認同一直就處於一種模糊的狀態（李明政等，2003；羅曉瑩，2005），然而閱讀《傅柯與社會工作》後對「認同感」的翻轉，不只是在「社會工作到底算不算是專業？」的層次打轉，而是「我們如何理解追尋專業化的結果？」「我們如何賦予專業化的意義？」的層次進行思辨。這樣的思辨對於許多受常規專業教育的社工學子而言，可能是在意識型態上的振撼，畢竟「社會工作朝專業化邁進」的路線，已在大學一年級的「社會工作概論」課堂上有形無形的置入於剛被啓蒙的年輕腦袋中。從此「社會工作專業化」已是毋庸置疑的價值，日後唯一可以爭辯與努力的只是「我們到底夠不夠專業？」、「如何讓別人認同我們的專業？」

雖然《傅柯與社會工作》並沒有對「社會工作專業化」進行系統性的批判，但是在文本中不時地討論現代性社會中微妙的權力機制運作，不斷出現的「社會控制」與「常規化」的論述，以及類似「當社會工作者將焦點集中自決與賦與權能的價值上時，我們實在有必要容許自己去探詢專業作為一個整體的問題：社會工作有足夠的自主成為一門學科嗎？社會工作者在實務中行使自主權嗎？」的提醒（引自《傅柯與社會工作》p. 317）。或是類似「作為社會工作專業人員，我們被訓練以同一套語言詮釋自己的作為。傅柯提出的特殊知識份子與系譜學式批判這些概念，提醒我們在面對前來求助的老人時，應停止以個人專業範籌的眼光將老人行為客體化或病理化，這將抹滅不同老人生活經驗的差異性。」的呼籲（引自《傅柯與社會工作》p. 255）。甚至類似「社會工作者似乎是一種『社會女工匠』的角色出現，社會工作代表著一群具備『矯正』許多不同人們生活條件、個人態度技巧，同時是一群擁有心理分析治療的菁英份子，可以修復人們在靈魂及心智上的缺損。」的反諷（引自《傅柯與社會工作》p. 8）。皆令我與學生們跳出從課本師長所傳承的「專業化」指標，而更

複雜地將「專業化」與「國家機器」、「社會控制」放在一起來討論。然而當閱讀到：「……我希望我們可以指認出『是誰』在主導這項發展。我有些害怕這個『誰』」（引自《傅柯與社會工作》p. 91）這段話的脈絡是「與傅柯的圓桌論壇」，背景是傅柯與法國當代的學者的一段討論社會控制與常規化的對話，其中涉及了法國市政的社會福利措施。而在文本中「社會工作」儼然已成爲國家機器進行社會控制的工具，這段論點更動搖了我們對「專業化」的信仰，也反思爲什麼我們需要將「專業」聖化成爲志業發展中膜拜的神像。

《傅柯與社會工作》述說社工形式，實在有別於教科書中所認識的社工，卻與在第一線的實務工作中所理解的社會工作有許多共鳴之處。但是閱讀那麼細膩的批判論點之後，卻同時形成了兩種「擾人」的後果。一是更明顯的理解到：透過「國家機器」與「學術集團」所建構的教、考、用制度、透過政府委託民間社福團體執行方案業務、透過工具理性的成本管理與核銷制度，追尋「專業化」的結果，竟是使社工員的專業自主性逐漸消耗在「建制化」與「官僚化」的「常規」中，而基層社工已經成爲「國家機器」管控的一部分。二是更清楚的看到：當社工員的專業自主性在體制中被剝削的後果，使得基層社工「從小」被教導與認定的專業認同—「福利輸送者」，與體制所要求在「國家機器」中扮演「福利與秩序的分配、監視與管控」的「社會控制者」的角色，產生分裂、矛盾與衝突。然而在教室中老師仍然高舉「社會工作專業化」的旗幟，另一面則是盡量地軟化與美化「國家機器」介入專業主體的手法；學生仍然高唱著「社會工作專業化」的論調，另一面則不斷地懷疑社會工作的專業地位（羅曉瑩，2005）；而身處實務第一線的基層社工則是在「專業化」、「建制化」與「官僚化」的權力分合中，掙扎出一點自主性的空間。

當台灣的社會工作朝向「專業化」的路線向前邁進，透過「國家機器」的立法保障了其專業身分與地位，透過政府的福利資源，擴展了其專業實踐的條件與範圍，透過教育的手段與名氣，提升了學術權

力的地位；然而基層的社工員則是一面努力的參加國家考試⁶；一面費力的為其機構撰寫、執行與核銷方案⁷；一面用力的參與各種教育訓練⁸、獲得到更多的認證、獲得到更高的學位，使自己看起來更「專業」。甚至還要費心地填補案主實際的需求與建制化的規範之間的斷裂，拉近教室裡的知識與實際工作場域之間鴻溝的距離，在這些現代性專業化的實踐過程中，不知不覺地將「專業」中核心的意義—「主體性」（佘雲楚等，2004）給消耗掉了。到此閱讀了「傅柯與社會工作」中 Epstein 在頭一章的這段話：

「社會工作是兩面人，為完成其目的的社會工作必須主宰其案主，雖然在理論及在人際與案主的關係上，社會工作是強調民主平等態度。然而，為有效率地展現成果，在執行過程中，社會工作必須影響人們，鼓勵他們採取一種生活觀點。社會工作不用武力、命令的直接方式，而使用間接的影響力，達成效果…」
（引自《傅柯與社會工作》p. 10）。

或是 Chambon 與 Irvin 在結論這一章的這段話：

「和 Epstein 所指陳的一樣，社會工作一直是與個人主義的自由主義觀點重疊，並據之以從治療的面向將之帶入社會政策中，就圓桌論壇的參與者立場言之，他們責難社會工作對臨床所做的化

6. 相對於其它專業人員的考試，台灣「社會工作師」證照的國家考試歷年錄取率皆是偏低，對此基層社工們有許多不滿的聲音，但是每年還是有許多基層社工不斷地投入考場，而頻嚐落榜的滋味。
7. 由於政府大量鼓勵「官辦民營」的施政方式，許多福利服務的方案也以委託民間社福機構承接辦理，在國家相關法規定下，許多民間社福機構需要提出有關計畫待審核通過，才能獲得政府的資源。在這樣的機制下，一些民間社福機構的基層社工只好勤做政府委託的方案，從方案的撰寫到經費的核銷都要投入相當的時間與精力，無形中也被「官僚制度」與「工具理性」給馴化了！
8. 有些基層社工的在職教育與訓練相當豐富，內容從實務技巧到法令規章，師資從台灣的學院派到英美的專業精英，參與動機從自己感到需要充電到被機構安排來上課，代價從自行負擔動輒數萬到完全免費還可以領便當的…。筆者認為從「知識權力」的角度來理解這些「在職訓練」的權力結構與流動是很必要的！畢竟基層社工從這些訓練中得到了多少專業主體性，還是被削弱了多少專業主體性。

約論…。在這種邏輯之下，即使是社區的介入都會成爲一種對每個社區居民日常生活有關的侵入性行爲。」(引自《傅柯與社會工作》p. 313)

更發現了在追尋「專業化」實踐「社工專業」的結果，竟也有可能是對所服務對象的干擾，自己所實踐「助人專業」成了「擾人專業」，這樣的翻轉實在太「擾人」了！擾人的傅柯讓我們看到社工專業其實很擾人。

參考書目

- 李明政、馬宗潔、趙碧華、王行，2003，〈台灣未來開業社會工作的初探〉東吳社會工作學報 第九期，155-186。
- 羅曉瑩，2005，〈研究者社工認同的形塑、探索與掙扎——一種過程取向的差異對話研究〉東吳大學社會工作系碩士論文。
- 佘雲楚、梁志遠、謝柏齊、丘延亮，2004，〈生業、職業、專業與志業——助人志業自主性抗爭的行動社會學反思〉。「Alternative」助人專業網站 網址 <http://psy.hinet.net>。
- Chambon, A., Irving, A. & Epstein, L. (eds.) 1999. Reading Foucault for Social Work. New York: Columbia University Press. 王增勇、范燕燕、官晨怡、廖瑞華、簡憶鈴等譯 (2005) 傅柯與社會工作，台北：心理出版社。

